NCO2-REG
NCO2-REG-SOLENOID

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

GB INSTRUCTION MANUAL

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

FR MODE D'EMPLOI

ESP INSTRUCCIONES DE USO

RUS ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ITL ISTRUZIONI PER L'USO

CZ NÁVOD

SK NÁVOD

www.aqua-nova.pl

EURONOVA POLSKA Sp. z o.o.
POLAND, 87-330 Jabłonowo Pomorskie, Konojady 94B
www.novaeuro.com

www.aqua-nova.pl

PL

Dziękujemy za zakup profesjonalnego akwariowego reduktora ciśnienia Co2. Zalecamy stosowanie reduktora z oryginalnymi butlami Co2 marki AQUA NOVA oraz pozostałymi akcesoriami marki AQUA NOVA.

Zasady bezpieczeństwa:
1. Produkt przeznaczony dla użytkowników profesjonalnych. Należy umieścić reduktor wraz z butlą w miejscu niedostępnym dla dzieci. Jeśli reduktor jest wyposażony w elektrozawór należy odłączyć go podczas konserwacji akwarium. Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć wszystkie urządzenia elektryczne pracujące w akwarium oraz upewnić się że gniazdo elektryczne, kabel oraz wtyczka są suche. Pamiętaj, że kombinacja wody i elektryczności stanowi zagrożenie zdrowia. Produkt do użytku tylko wewnątrz budynku. Zachowaj szczególną ostrożność. Producent zabrania dokonywania przeróbek produktu, może to skutkować utratą gwarancji.
2. Podczas instalacji należy uszczelnić gwint butli taśmą teflonową. Zapewni to lepszą szczelność całego układu. Taśma teflonowa nie jest dołączona do zestawu. Można ją nabyć w każdym sklepie budowlanym. Przed użytkowaniem sprawdź czy układ jest szczelny.
3. Uwaga jeśli przeniesiesz nagle butlę Co2 z pomieszczenia o bardzo niskiej temperaturze na przykład ujemnej (-15C), do pomieszczenia o bardzo wysokiej temperaturze (+25C), może to spowodować otwarcie zawora bezpieczeństwa w butli. (nagły wzrost objętości gazu co2). Takiemu zjawisku będzie towarzyszył hałas i nagłe ulotnienie gazu. Należy wywietrzyć pomieszczenie i ponownie napełnić butle gazem.
4. Zaleca się trzymanie reduktora wraz z butlą Co2 w miejscu o stałej temperaturze, gdzie nie mają dostępu promienie słoneczne.
5. Stosuj wężyk poliuretanowy 6x4mm o dużej wytrzymałości na wysokie ciśnienie. Zalecamy stosowanie oryginalnego wężyka AQUA NOVA.
6. Stosuj zaworek przeciwzwrotny, tak by woda nie dostała się do reduktora . Dla najlepszych rezutatów dyfuzji gazu Co2, wymieniaj okresowo dyfuzor lub spiek ceramiczny.

Instalacja
1. Uszczelnij gwint główny na butli profesjonalną taśmą teflonową. Pozostałe gwinty nie wymagają użycia taśmy teflonowej, ale jeśli zauważysz jakąś nieszczelność, sprawdź czy nie brakuje tam uszczelki, ewentualnie użyj taśmy teflonowej. Następnie wkręć reduktor tak by ustawić go w pozycji pionowej. Zalej licznik bąbelków wodą w ilości 80% pojemności licznika, dzięki temu będziesz dokładnie widział jaka ilość gazu dostarczana jest do akwarium. Pozostaje podłączenie pozostałych akcesoriów jak wężyk poliuretanowy, zaworek przeciwzwrotny, dyfuzor Co2. W standardzie akcesoria te nie są dołączone w zestawie z reduktorem. Zachęcamy do stosowania oryginalnych akcesoriów AQUA NOVA. Następnie powoli odkręć gaz co2 na butli i ustaw niezbędną ilość gazu w oparciu o wskazania licznika bąbelków. Ilość niezbędnego Co2 zależy od wielkości akwarium , ilości roślin i ich wymagań. (Standard 1-3 bąbelki na sekundę). Do regulacji ilości gazu służy zaworek precyzyjny (małe pokrętło na reduktorze Co2).
2. Jeśli zegar na reduktorze będzie wskazywał niskie ciśnienie, należy uzupełnić gaz w butli Co2.

ENG

Thank you for purchasing a professional Aquarium Co2 pressure regulator. We recommend using a regulator with original Co2 cylinders from AQUA NOVA and other AQUA NOVA accessories.

Safety rules:
1. The product is intended for professional users. Place the regulator and the cylinder in a place away from children. If the regulator is equipped with a solenoid valve, disconnect it during maintenance of the aquarium. Before inserting your hands into the water, disconnect all electrical devices in the aquarium and make sure that the electric socket, cable and plug are dry. Remember that the combination of water and electricity is a health hazard. Product for use only inside areas (not outside). Take special care. The manufacturer prohibits modifications of the product, it may result in the loss of the warranty.
2. During installation, seal the bottle thread with Teflon tape. This will ensure a better tightness of the entire system. Teflon tape is not included in the kit. Before use, check that the system is air tight.
3. Attention, if you move the Co2 bottle suddenly from a room with a very low temperature, for example negative (-15C), to a room with very high temperature (+25C), it can open the safety valve in the cylinder. (sudden increase in CO2 gas volume). Such a change in environment, will be accompanied by noise and sudden gas release. Ventilate the room and fill the bottles with gas again.
4. It is recommended to keep the regulator together with the Co2 cylinder in a place with constant temperature, where no sun rays are available.
5. Use a 6x4mm polyurethane hose with high high pressure resistance. We recommend using the original AQUA NOVA hose, which is tested to fit this unit.
6. Use a non-return valve so that water does not enter the regulator. For the best Co2 gas diffusion emissions, periodically replace the diffuser or ceramic sinter.

Installation
1. Seal the main thread on the cylinder with a professional Teflon tape. The remaining threads do not require the use of Teflon tape, but if you notice any leak, check if there is no gasket missing, or use a Teflon tape. Then screw in the regulator so that it is in vertical position. Fill the bubble counter with water in the amount of 80% of the meter's capacity, thanks to which you will see exactly how much gas is supplied to the aquarium. All other accessories, such as polyurethane tubing, non-return valve, Co2 diffuser remain connected. As standard, these accessories are not included in the set with the reducer. We encourage you to use the original AQUA NOVA accessories, as they are tested with this product. Then slowly unscrew the co2 gas on the cylinder and set the necessary amount of gas based on the counter of the bubble counter. The amount of Co2 required depends on the size of the aquarium, the number of plants and their requirements. (Standard 1-3 bubbles per second). To regulate the amount of gas, a precision valve (small knob on the Co2 reducer) is used.
2. If the timer on the reducer indicates low pressure, top up the gas in the Co2 cylinder.

DE

Sehr vielen Dank, dass Sie unseren professionellen CO2-Druckminderer für das Aquarium gekauft haben. Wir empfehlen Verwendung des Druckmindereres mit den originellen CO2-Flaschen der Marke AQUA NOVA und mit dem sonstigen Zubehör dieser Marke.

Sicherheitsregeln:
1. Das Produkt wurde für professionelle Nutzer entworfen. Der Druckminderer und die Flasche sind an einer Stelle zu plazieren, die für Kinder unzugänglich ist. Ist der Druckminderer mit einem Elektroventil ausgestatet, so ist dieser Ventil während der Wartung des Aquariums abzuschalten. Bevor Sie die Hände ins Wasser eintauchen, müssen Sie alle elektrischen Geräte im Aquarium abschalten und sich versichern, dass die Steckdose, das Kabel und der Stecker trocken sind. Denken Sie immer daran, dass eine Kombination von Wasser und Elektrizität immer eine Gefahr für die Gesundheit darstellt. Das Produkt ist ausschließlich im Inneren von Gebäuden zu verwenden. Deswegen seien Sie besonders vorsichtig. Der Hersteller verbietet jegliche Änderungen am Produkt, dies könnte zur Garantieverlust führen.
2. Während der Installierung ist die Flaschengewinde mit einem Teflonband zu dichten. Das Teflonband ist nicht im Lieferumfang enthalten. Es ist in jedem Bauladen zu erhalten. Vor dem Betrieb sollen Sie sich versichern, dass das System dicht ist.
3. Achtung! Wenn Sie die CO2-Flasche von einem Raum mit einer sehr niedrigen Temperatur, beispielesweise unter Null Grad (-15C) in einen sehr warmen Raum (+25C) überträgen, kann das eine Öffnung der Sicherheitsventils verusachen.(Plötzliche Erhöhung des Volumens von CO2). Bei dieser Erscheinung tritt Lärm und eine plötzliche Gasentweichung auf. Der Raum ist zu lüften und die Flasche erneut mit dem Gas zu fühlen.
4. Es ist ratsam, den Druckminderer zusammen mit der CO2-Flasche an einem Platz mit einer relativ gleichbleibenden Temperatur aufzubewahren, wo Sonnenstrahlen keinen Zugang haben.
5. Benutzen Sie ein Polyurethan-Rohr. Wir empehlen das originelle Rohr der Firma AQUA NOVA.
6. Verwenden Sie einen Rückschlagventil, damit Wasser in den Druckminderer nicht gelangt. Für bessere Diffusion des CO2-Gases sollten Sie den Diffusor oder Sinterkeramik regulär auswechseln.

Installierung
1. Dichten Sie die Hauptgewinde an der Flasche mit professionellem Teflonband. Die übrigen Gewinden bedürfen keines Teflonbandes, aber wenn Sie eine Undichtheit bemerken, müssen Sie nachprüfen, ob es dort eine Dichtung fehlt, dann benutzen Sie eventuell das Teflonband. Nanach drehen Sie den Druckminderer so ein, damit er in der Senkrechtposition ist.

   Gießen Sie Wasser in den Blasenzähler in der Menge 80% des Zählersumfangs, dank dessen sehen Sie genau, wie viel Gas ins Aquarium zugegührt wird. Nachach müssen Sie nur noch das übrige Zubehör anschließen: das Polyurethanrohr, den Rückschlagventil, den CO2-Diffusor. Im Standardset wird dieses Zubehör mit dem Druckminderer nicht mitgeliefert. Wir empfehlen originelles Zubehör der Firma AQUA NOVA. Drehen Sie danach das CO2-Gas an der Flasche langsam auf und stellen Sie die nötige Gasmenge anhand der Anzeige des Blasenzählers ein. Die Menge des nötigen CO2 hängt vom Aquariumsvolumen, der Menge und Anforderungen von den Pflanzen ab. (Standardweise 1-3 Blasen pro Sekunde). Zum Regeln der Gasmenge dient der Präzisons-Ventil (ein kleiner Drehknopf an der CO2-Flasche).
2. Wird am Druckminderer ein niedriger Druck angezeigt, ist das Gas in der CO2-Flasche nachzufüllen.

FR

Merci d'avoir acheté un réducteur de pression de CO2 d`aquarium professionnel. Nous vous recommandons d'utiliser le réducteur avec des bouteilles de CO2 originales de marque AQUA NOVA et d'autres accessoires de marque AQUA NOVA.

Règles de sécurité:
1. Le produit est destiné aux utilisateurs professionnels. Placez le réducteur avec la bouteille dans un endroit inaccessible aux enfants. Si le réducteur est équipé d'une électrovanne débranchez-le lors de l`entretien de l'aquarium. Avant d'insérer vos mains dans l'eau, débranchez tous les appareils électriques de l'aquarium et assurez-vous que la prise électrique, le câble et la fiche de contact soient secs. Rappelez-vous que la combinaison de l'eau et de l'électricité est un danger pour la santé. Le produit destiné à être utilisé uniquement à l'intérieur du bâtiment. Prenez des précautions particulières. Le fabricant interdit les modifications du produit ce qui peut entraîner la perte de la garantie.
2. Lors de l'installation, il faut rendre étanche le filetage de la bouteille avec du ruban Téflon. Cela assurera une meilleure étanchéité de l'ensemble du système. Le ruban Téflon n'est pas inclus dans le kit. Vous pouvez l'acheter dans n'importe quel magasin de construction. Avant utilisation, vérifiez que le système est bien étanche.
3. Attention, si vous déplacez soudainement la bouteille de CO2 d'une pièce à très basse température, par exemple négative (-15C), à une pièce à très haute température (+ 25C), cela peut entaîner l`ouverture de la soupape de sécurité dans la bouteille (augmentation soudaine du volume de gaz CO2). Un tel phénomène sera accompagné par le bruit et la libération soudaine de gaz. Vous devez aérer la pièce et remplir à nouveau la bouteille avec du gaz.
4. Il est recommandé de garder le réducteur avec la bouteille de CO2 dans un endroit avec une température constante, où il n'y a pas de rayons de soleil.
5. Utilisez un tuyau en polyuréthane de 6x4mm avec une haute résistance à la pression. Nous recommandons d'utiliser le tuyau d'origine AQUA NOVA.
6. Utilisez un clapet anti-retour de sorte que l'eau n'entre pas dans le régulateur. Pour obtenir les meilleurs résultats de la diffusion de gaz CO2, remplacez périodiquement le diffuseur ou le fritté en céramique.

Installation
1. Rendez étanche le filetage de la bouteille avec du ruban Téflon professionnel. Les filetages restants ne nécessitent pas l'utilisation de ruban Téflon, mais si vous remarquez une fuite, vérifiez s'il ne manque pas de joint d'étanchéité ou utilisez un ruban Téflon. Ensuite, vissez le réducteur de sorte qu'il soit en position verticale. Remplissez le compteur de bulles avec de l'eau à hauteur de 80% de la capacité du compteur, grâce à quoi vous verrez exactement combien de gaz est fourni à l'aquarium. Connectez tous les autres accessoires, tels que le tuyau en polyuréthane, le clapet anti-retour, le diffuseur de CO2. En standard, ces accessoires ne sont pas inclus dans le kit avec le réducteur. Nous vous encourageons à utiliser des accessoires originaux AQUA NOVA. Ensuite, dévissez lentement le gaz CO2 sur la bouteille et réglez la quantité de gaz nécessaire sur la base de l`indication du compteur des bulles. La quantité de CO2 requise dépend de la taille de l'aquarium, du nombre de plantes et de leurs besoins. (Le standard 1-3 bulles par seconde). Une valve de précision sert à régler la quantité de gaz (petit bouton sur le réducteur CO2).
2. Si le manomètre sur le réducteur indique une basse pression, faire l'appoint de gaz dans la bouteille CO2.

ESP

Gracias por comprar el reductor profesional de presión de Co2 para acuarios. Recomendamos usar el reductor con botellas de Co2 originales de AQUA NOVA y otros accesorios de AQUA NOVA.

Indicaciones de seguridad:
1. El producto destinado a usuarios profesionales. Mantener el reductor y la botella fuera del alcance de los niños. Si el reductor está equipado con una electroválvula, desconéctala durante la conservación del acuario. Antes de meter las manos en el agua, desconecta todos los aparatos eléctricos del acuario y asegúrate de que la toma de corriente, el cable y el enchufe estén secos. Recuerda que la combinación de agua y electricidad forma un peligro para la salud. Este producto se destina exclusivamente para uso en interiores. Ten mucho cuidado. El fabricante prohíbe cualquier modificación del producto, que puede causar la pérdida de la garantía.
2. Durante la instalación, sella la rosca de la botella con cinta de teflón. Esto asegurará mejor estanqueidad de todo el sistema. La cinta de teflón no está incluida al conjunto. Se puede comprar en cualquier tienda de materiales para construcción. Antes del uso asegúrate de que el sistema esté hermético.
3. Ojo: Si llevas repentinamente la botella de Co2 de una sala de muy baja temperatura (-15C) a una sala de muy alta temperatura (+25C), se puede abrir la válvula de seguridad del cilindro. (subida repentina del volumen de gas de Co). A este fenómeno acompaña el ruido y escape repentino de gas. Ventila la sala y rellena la botella con gas.
4. Se recomienda mantener el reductor junto con la botella de Co2 en un lugar con temperatura constante, donde no haya luz solar.
5. Utiliza la manguera de poliuretano de 6x4 mm con alta resistencia a las altas presiones. Recomendamos usar manguera original de AQUA NOVA.
6. Utiliza la válvula antirretorno para evitar que el agua entre al reductor. Para obtener los mejores resultados de difusión de gas Co2, reemplaza periódicamente el difusor o el metal cerámico.

Instalación
1. Sella la rosca principal de la botella con cinta de teflón profesional. Otras roscas no requieren uso de la cinta de teflón, pero si notas alguna fuga, comprueba si no falta la junta o utiliza la cinta de teflón. A continuación, atornilla el reductor para que esté en posición vertical. Llena el contador de burbujas con el 80% de agua de recipiente de contador, para que puedas ver exactamente cuánto gas se suministra al acuario. Después puedes conectar otros accesorios como manguera de poliuretano, válvula antirretorno, difusor de CO2. Dichos accesorios no se incluyen al conjunto estándar. Te aconsejamos utilizar los accesorios originales de AQUA NOVA. A continuación, desenrosca lentamente el gas CO2 en la botella y ajusta la cantidad de gas necesaria basándote en las lecturas del contador de burbujas. La cantidad de Co2 necesaria depende del tamaño de acuario, del número de plantas y de sus necesidades. (Estándar 1-3 burbujas por segundo). Para regular la cantidad de gas, se utiliza una válvula precisa (una pequeña perilla en el reductor Co2).
2. Si el temporizador en el reductor indica baja presión, se debe llenar la botella Co2 con el gas.

RUS

Благодарим Вас за покупку профессионального редуктора давления CO2 для аквариума. Рекомендуем использовать редуктор с фирменными баллонами CO2 марки AQUA NOVA и других принадлежностей марки AQUA NOVA.

Правила безопасности:
1. Продукт предназначен для профессиональных пользователей. Необходимо установить редуктор с баллоном в месте, недоступном для детей. Если редуктор оснащен электромагнитным клапаном, отключите его во время обслуживания аквариума. Прежде чем засунуть руки в воду, отключите все электрические устройства в аквариуме и убедитесь, что электрическая розетка, кабель и вилка сухие. Помните, что сочетание воды и электричества представляет опасность для здоровья. Продукт для использования только в помещениях. Будьте особенно осторожны. Производитель запрещает производить модификацию продукта, это может привести к потере гарантии.
2. Во время установки намотайте на резьбу баллона тефлоновую ленту для уплотнения соединения. Это обеспечит герметичность всей системы. Тефлоновая лента не входит в комплект. Вы можете купить его в любом строительном магазине. Перед использованием проверьте герметичность системы.
3. Внимание: если Вы переносите баллон CO2 из помещения с очень низкой температурой, например минусовой (-150C), в комнату с очень высокой температурой (+250C), то это может привести к открытию предохранительного клапана в баллоне (внезапное увеличение объема газа CO2). Такое явление может сопровождаться шумом и внезапным выбросом газа. Нужно проветрить помещение и снова наполнить баллон газом.
4. Рекомендуется содержать редуктор вместе с баллоном CO2 в помещении с постоянной температурой, в котором не будет подвергаться воздействию солнечных лучей.
5. Используйте полиуретановый шланг 6x4 mm максимально устойчивыйк действию высокого давления. Рекомендуем использовать фирменный шланг AQUA NOVA.
6. Используйте обратный клапан, чтобы вода не попала в редуктор. Для наилучших результатов диффузии газа CO2, периодически меняйте диффузор или керамический агломерат.

Установка
1. Уплотните соединительную резьбу баллона специальной тефлоновой лентой. Остальные резьбовые соединения не требуют использования тефлоновой ленты, но если вы заметите утечку, проверьте наличие прокладки или используйте тефлоновую ленту. Затем установите редуктор так, чтобы он находился в вертикальном положении. Заполните счетчик пузырьков водой на 80%, благодаря чему вы точно увидите, сколько газа подается в аквариум. Все остальные принадлежности, такие как полиуретановая трубка, обратный клапан, диффузор CO 2, остаются подключенными. Эти аксессуары не входят в комплект вместе с редуктором. Рекомендуем использовать фирменные аксессуары AQUA NOVA. После установки медленно откройте клапан баллона с газом CO2и установите необходимое количество газа на счетчике пузырьков. Требуемое количество CO2 зависит от размера аквариума, количества растений и их требований (стандартно 1-3 пузырька в секунду). Для регулирования количества газа используется регулировочный клапан (маленькая ручка на редукторе CO2).
2. Если манометр на редукторе указывает низкое давление, необходимо пополнить газ в баллоне CO2.

ITL

Grazie per aver acquistato un riduttore di pressione di CO2 professionale per acquari. Raccomandiamo di utilizzare un riduttore con le bombole originali del marchio AQUA NOVA e altri accessori del marchio AQUA NOVA .

Regole di sicurezza:

1. Il prodotto è destinato agli utenti professionali. Posizionare il riduttore con la bombola in un luogo inaccessibile ai bambini. Se il riduttore è dotato di una elettrovalvola, scollegarlo durante la manutenzione dell'acquario. Prima di inserire le mani nell'acqua, scollegare tutti i dispositivi elettrici nell'acquario e assicurarsi che la presa elettrica, il cavo e la spina siano asciutti. Ricorda che la combinazione di acqua ed elettricità è un pericolo per la salute. Prodotto da utilizzare solo all'interno dell'edificio. Fare particolare attenzione. Il produttore vieta le modifiche del prodotto, ciò può comportare la perdita della garanzia.
2. Durante l'installazione, la filettatura della bombola deve essere a tenuta stagna con nastro di Teflon. Ciò garantirà una migliore tenuta dell'intero sistema. Il nastro in Teflon non è incluso nel kit. Potete comprarlo in qualsiasi negozio di costruzioni. Prima dell'uso, verificare che il sistema sia a tenuta stagna.
3. Attenzione, se si sposta improvvisamente la bombola di CO2 da una stanza con una temperatura molto bassa, ad esempio negativa (-15 ° C), in una stanza con temperatura molto elevata (+ 25 ° C), si può aprire la valvola di sicurezza nella bombola (improvviso aumento del volume di gas CO2). Tale fenomeno sarà accompagnato da rumore e rilascio improvviso di gas. Ventilare la stanza e riempire nuovamente la bombola di gas.
4. Si raccomanda di tenere il riduttore con la bombola di CO2 in un luogo a temperatura costante, dove non sono disponibili raggi solari.
5. Utilizzare un tubo in poliuretano di 6x4mm con resistenza ad alta pressione. Si consiglia di utilizzare il tubo originale AQUA NOVA.
6. Utilizzare una valvola antiritorno in modo che l'acqua non entri nel riduttore. Per i migliori risultati della diffusione del gas CO2, sostituire periodicamente il diffusore oppure il sinterizzatore in ceramica.

Installazione

1. Stagnare la filettatura principale sulla bombola con un nastro in Teflon professionale. Altre filettature non richiedono l'uso di nastro Teflon, ma se si nota una perdita, controllare se non vi è alcuna guarnizione mancante o utilizzare un nastro Teflon. Poi avvitare il riduttore in modo che sia in posizione verticale. Riempire il contabolle con acqua nella misura dell'80% della capacità del contatore, grazie a questo si vedrà esattamente la quantità di gas fornita all'acquario. Collegare tutti gli altri accessori, come tubo in poliuretano, valvola antiritorno, diffusore di CO2. Come standard, questi accessori non sono inclusi nel kit con il riduttore. Si invita a utilizzare accessori originali AQUA NOVA. Poi svitare lentamente il gas CO2 sulla bombola e impostare la quantità di gas necessaria in base all`indicazione del contabolle. La quantità di CO2 necessaria dipende dalla dimensione dell'acquario, dal numero di piante e dalle loro esigenze. (Standard 1-3 bolle al secondo). La valvola precisa viene utilizzata per regolare la quantità di gas (piccola manopola sul riduttore CO2).
2. Se il manometro sul riduttore indica bassa pressione, completare il gas nella bombola CO2.

CZ

Děkujeme, že jste si zakoupili profesionální tlakový reduktor Aquarium Co2. Doporučujeme používat reduktor s originálními válci Co2 značky AQUA NOVA a ostatním příslušenstvím značky AQUA NOVA.

Bezpečnostní pravidla:
1. Výrobek je určen pro profesionální uživatele. Umístěte reduktor s válcem na místo mimo přístup dětí. Pokud je reduktor vybaven elektromagnetickým ventilem, odpojte ho během údržby akvária. Před vložením rukou do vody odpojte všechna elektrická zařízení pracující v akváriu a ujistěte se, že elektrická zásuvka, kabel a zástrčka jsou suché. Pamatujte si, že kombinace vody a elektřiny je rizikem pro zdraví. Výrobek pro použití pouze uvnitř budovy. Zachovejte výjimečnou opatrnost. Výrobce zakazuje provádění úprav produktu, může to mít za následek ztrátu záruky.
2. Během instalace je nutno utěsnit závit válce teflonovou páskou. To zajistí lepší těsnost celého systému. Teflonová páska není součástí sady. Můžete si je zakoupit v každém obchodě se stavebninami. Před použitím zkontrolujte, zda je systém těsný.
3. Pozor, pokud dojde k náhlému přemístění láhve Co2 z místnosti s velmi nízkou teplotou, například pod nulou (-15°C), do místnosti s velmi vysokou teplotou (+25°C), může dojít k otevření bezpečnostního ventilu ve válci.. (náhlý nárůst objemu plynu co2). Takový jev bude doprovázen hlukem a náhlým uvolněním plynu. Provětrejte místnost a znovu naplňte válec plynem.
4. Doporučuje se udržovat reduktor s válcem Co2 na místě s konstantní teplotou, kde nepůsobí sluneční paprsky.
5. Použijte 6x4mm polyuretanovou hadici s vysokou odolností proti vysokému tlaku. Doporučujeme používat originální hadici AQUA NOVA.
6. Používejte proti zpětný ventil, aby do regulátoru nevnikla voda. Pro nejlepší výsledky difuze plynu Coě, pravidelně měňte difuzor nebo keramickou výplň.

Instalace
1. Utěsněte hlavní závit na válci profesionální teflonovou páskou. Ostatní závity nevyžadují použití teflonové pásky, ale pokud zjistíte jakýkoliv únik, zkontrolujte, zda nechybí těsnění, nebo použijte teflonovou pásku. Poté zašroubujte reduktor tak, aby byl ve svislé poloze. Naplňte počítadlo bublin s vodou do 80% kapacity počítadla, díky čemuž přesně zjistíte, kolik plynu je dodáno do akvária. Zůstává připojení ostatního příslušenství jako polyuretanová hadice, ventilek proti zpětný, difuzor Co2. Standardně toto příslušenství není součástí sady s reduktorem. Doporučujeme používat originální příslušenství AQUA NOVA. Dále pomalu odšroubujte plyn co2 na válci a nastavte potřebné množství plynu na základě informací na počítadle bublin. Množství požadovaného Co2 závisí na velikosti akvária, počtu rostlin a jejich požadavcích. (Standard 1-3 bubliny za vteřinu). Pro regulaci množství plynu je použit precizní ventil (malé kolečko na reduktoru Co2).
2. Pokud hodiny na reduktoru signalizují nízký tlak, doplňte plyn ve válci Co2.

SK

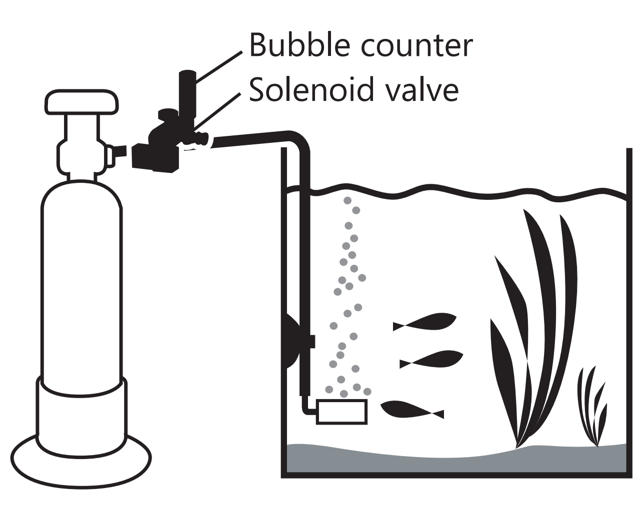
Ďakujeme, že ste kúpili profesionálny akváriový tlakový reduktor Co2. Odporúčame, aby ste používali zariadenie len s originálnymi fľašami Co2 značky AQUA NOVA a ostatným príslušenstvom značky AQUA NOVA.

Bezpečnostné pokyny:
1. Zariadenie je určené len na profesionálne použitie. Umiestnite reduktor s fľašou mimo dosahu deti. Ak má reduktor elektroventil, odpojte ho počas údržbárskych prác na akvárium. Pred vložením rúk do vody odpojte zo siete všetky elektrické zariadenia, ktoré fungujú v akváriu a potom sa uistite, že kábel a zástrčka sú suché. Pamätajte, že voda v spojení s elektrinou nesie riziko pre ľudské zdravie. Zariadenie sa môže používať len v interiéroch. Počas prevádzky zariadenia buďte zvlášť opatrní. Do zariadenia sa nesmú zavádzať žiadne zmeny a úpravy, hrozí stratou záruky výrobcu.
2. Počas montáže vykonajte tesnenie na závite z teflónovej pásky, čím sa zaručí lepšia tesnosť celej sústavy. Teflónová páska nie je súčasťou dodávky. Je dostupná v stavebninách. Pred použitím zariadenia overte, či je celá sústava tesná.
3. Upozornenie: ak prenesiete náhle fľašu Co2 z miestnosti s veľmi nízkou teplotou, napr. mínusovou (-15C), do miestnosti s veľmi vysokou teplotou (+25C), bezpečnostný ventil na fľaši sa môže otvoriť (náhly rast kapacity plynu co2). Pri tomto počujete hluk a plyn náhle unikne. V takomto prípade riadne vyvetrajte priestor a naplníte fľašu plynom.
4. Odporúčame skladovanie reduktora s fľašou Co2 na mieste s nemennou teplotou, mimo dosahu slnečných lúčov.
5. Odporúčame použiť polyuretánovú hadicu 6x4mm s odolnosťou voči vysokému tlaku. Odporúčame použiť originálnu hadicu AQUA NOVA.
6. Odporúčame použiť protispätný ventil, aby voda neunikla do reduktora. Pre lepšie výsledky difúzie plynu Co2 pravidelne vymieňajte difuzér alebo keramický prvok.

Montáž
1. Utesníte hlavný ventil na fľaši profesionálnou teflónovou páskou. Na ostatných závitoch sa tesnenie z teflónovej pásky nevyžaduje, ale ak zistíte prípadnú netesnosť, overte, či nechýba tesnenie, prípadne použite teflónovú pásku. Následne prikrúťte reduktor tak, aby bol nastavený v zvislej polohe. Zalejte počítadlo bubliniek vodou do 80% kapacity počítadla, aby ste presne videli, aké množstvo plynu je dodávané do akvária. Ostáva napojenie ostatného príslušenstva ako polyuretánová hadica, difuzér a Co2. Uvedené príslušenstvo je súčasťou dodávky reduktora. Odporúčame použiť len originálne príslušenstvo AQUA NOVA. Následne pomaly uvoľníte plyn co2 z fľaše a nastavte potrebné množstvo plynu na základe počítadla bubliniek. Potrebné množstvo Co2 závisí od veľkosti akvária, množstva rastlín a ich požiadaviek (bežne 1-3 bublinky za sekundu). Na nastavenie prietoku plynu sa používa precízny ventil (malá guľka na reduktore Co2).
2. Ak ukazovateľ na reduktore poukazuje nízky tlak, doplníte plyn vo fľaši Co2.

NCO2-REG

NCO2-REG-SOLENOID



GWARANCJA / WARRANTY CONDITIONS / GARANTÍA / ZÁRUKA / GARANTIE / GARANTIE / ZÁRUKA / GARANZIA / ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

NCO2-REG
NCO2-REG-SOLENOID

nazwa urządzenia / name of product / Nombre del producto / název zařízení / Gerätbezeichnung / le nom du produit / Názov zariadenia / Nome del prodotto / название устройства

pieczęć punktu sprzedaży / stamp of the place of purchasing / Sello del punto de venta / razítko prodejního místa / Stempel der Verkaufsstelle / timbre du point de vente / Pečiatka predajne / Il timbro del punto di vendita / печать магазина

PL

Urządzenie objęte jest 24 miesięcznym okresem gwarancyjnym na bezawaryjność licząc od daty zakupu. Zachowaj dowód sprzedaży. Gwarancja obejmuje uszkodzenia powstałe z winy producenta, tzn. błędy w montażu czy wady materiałowe. Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego użytkowania urządzenia (nie przestrzeganie zasad właściwego urzytkowania i konserwacji). Klient zgłaszający reklamację zobowiązany jest wysłać urządzenie wraz z dowodem zakupu na adres producenta lub dystrybutora.

ENG

The manufacturer provides a 24 month guarantee, beginning on the date of purchase.The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or workmanship. It does not cover mechanical and other damage caused by improperhandling or construction changes introduced by the user.If a claim is to be made, please return to the shop, where you have bought this product, and present receipt showing date of purchase, proof of date and purchase is a prerequisite for accepting the claim.

ESP

La bomba está cubierta por la garantía limitada de dos años sobre la fiabilidad de la fecha de compra. Guarde el comprobante de compra. La garantía cubre los daños causados por culpa del fabricante, es decir, errores o defectos en los materiales de montaje. La garantia no incluye el uso indebido de la bomba (el incumplimiento en el mantenimiento), o el desgaste natural. El cliente al realizar el reclamo está obligado a enviar el producto, junto con el comprobante de compra, a la direccion del distribuidor.

CZ

Na zařízení se vztahuje 24měsíční záruční doba na bezporuchovost, se začátkem od data nákupu. Doklad o nákupu si uchovejte. Záruka se vztahuje na poškození vzniklá vinou výrobce, tzn. na chyby v montáži nebo materiálové závady. Záruka se nevztahuje na nesprávné používání zařízení (nedodržo vání zásad správného používání a údržby). Zákazník podávající reklamaci je povinen zaslat zařízení spolu s dokladem o nákupu na adresu výrobce nebo distributora.

DE

Die Garantie für das Gerät beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Einkaufsdatum. Bewahren Sie bitte daher den Einkaufsbeweis. Die Garantie erstreckt sich auf Mängel, die durch Hersteller verschuldet sind, wie Zusammenbau- oder Rohstofffehler. Die Garantie gilt nicht für natürliche Abnutzung. Sie erstreckt sich auch nicht auf Fälle der unkorrekten Umgang oder Reinigung der Pumpe. Im Falle einer Garantiereparatur ist der Kunde verpflichtet, das Gerät mit dem Einkaufsbeweis an den Hersteller ggf. Verkäufer zu schicken.

FR

L'appareil est garanti pendant une période de 24 mois à compter de la date de l'achat. Conserver la preuve d'achat. La garantie couvre les dommages causés par la faute du fabricant, c'est à dire les erreurs de montage ou les défauts de matériau. La garantie ne couvre pas l'utilisation incorrecte de l'appareil (manque de respect des règles d'utilisation et d'entretien). Le client qui réclame est obligé d'envoyer l'appareil avec la preuve d'achat à l'addresse du fabricant ou du distributeur.

SK

Na zariadenie sa udeľuje 24-mesačná záruka na spoľahlivú prácu, počnúc od dňa kúpy zariadenia. Zachovajte doklad o kúpe. Záruka sa vzťahuje na poškodenia vzniknuté na strane výrobcu, tzn. montážne chyby alebo chyby materiálu. Záruka sa nevzťahuje na používanie zariadenia v rozpore s návodom (nedodržiavanie pokynov na použitie zariadenia a jeho správnu údržbu). Klient, ktorý prihlasuje reklamáciu, je povinný odoslať zariadenie s potvrdením o jeho kúpe na adresu výrobcu alebo distribútora.

ITL

L'apparecchio è coperto da un periodo di garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto. Conservare la prova di acquisto. La garanzia copre i danni causati per colpa del produttore, cioè gli errori di assemblag gio o difetti di materiale. La garanzia non copre l'uso improprio dell'apparecchio (mancato rispetto dei principi del corretto uso e della manutenzione). Il cliente che reclama, è tenuto a inviare l'apparecchio insieme alla prova di acquisto all'indirizzo del produttore o del distributore.

RU

Гарантия на насос устанавливается на 24 месяца с даты покупки. Сохраните кассовый чек на изделие. Гарантия распространяется на изделия, выход из строя которого, обуславливается заводским браком материала или монтажа. Гарантия не распространяется на износ механические повреждения, возѓ никшие по вине потребителя, совершенные в результате неправильного использования и обслуживания, самостоятельного ремонта. В случае проблем немедленно вышлите насос вместе с кассовым чеком по адресу производителя или дистрибьютора.

DEMONTAŻ / DISASSEMBLY / DESMONTAJE / DEMONTÁŽ ENTSORGUNG / DEMONTÁŽ / SMONTAGGIO / ДЕМОНТАЖ

PL

Zgodnie z ustawą o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym urządzenia nie należy wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i utylizacja tego typu urządzeń przyczyni się do ochrony środowiska naturalnego. Uwaga! Wyrzucanie sprzętu elektronicznego lub elektrycznego do śmietnika grozi karą grzywny. Użytkownik jest zobowiązany do dostarczenia zużytego sproduktu elektrycznego do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie odpad zostanie przyjęty bezpłatnie.

ENG

It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this king of waste leads to conserving the resources of natural environment and allows avoiding negative influence on health as it can be endangered by improper waste handling. The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities, or by asking either the seller or the manufacturer service.

ESP

Bajo la Ley de Residuos Eléctricos y Electrónicoslas bombas no se deben colocar en la basura. La selección y utilización de estos dispositivos contribuyen a la protección del medio ambiente. ¡Atención! Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos a la basura amenaza con una multa. El usuario está obligado a entregar los residuos de productos eléctricos a los puntos de recogida designados, donde se aceptan los residuos de forma gratuita.

CZ

V souladu se zákonem o použitém elektrickém a elektronickém zařízení nesmí být vyhozeno do klasického odpadu. Třídění a likvidace zařízení tohoto typu přispěje k ochraně životního prostředí. Pozor! Vyhozením elektrického nebo elektronického zařízení do klasického odpadu se vystavujete postihu pokutou. Uživatel je povinen odevzdat opotřebovaný elektrický výrobek na specializovaném sběrném místě, kde bude odpad bezplatně převzat.

DE

Gemäß dem Gesetz über Entsorgung von gebrauchten Elektrogeräten darf man Geräte nicht in Mülltonne entsorgen. Sortieren und korrekte Entsorgung schützt die Natur! Achtung! Entsorgung von Elektrogeräten in die Mülltonne wird mit Strafgeld bedroht. Der Verbraucher ist verpflichtet die verbrauchten Produkte einer Sammelstelle für Elektrogeräte zu führen, wo sie kostenlos entsorg werden.

FR

Conformément à la loi sur les déchets d'équipements électriques et électroniques les appareils ne doivent pas être jetés à la poubelle. Sélection et recyclage de ce type d'équipement permettront de protéger l'environnement. Attention! Jeter des équipements électriques ou électroniques à la poubelle menace d'une amende. L'utilisateur est tenu de livrer les déchets électriques à des points spécifiques de collection, où les déchets seront acceptés sans frais.

SK

V súlade so zákonom o opotrebených elektrospotrebičoch zariadenie sa nesmie hodiť do koša na odpad. Odovzdanie opotrebeného elektrospotrebiča na miesto zbierky elektroodpadu pomáha chrániť životné prostredie. Upozornenie! Za hodenie elektorodpadu do bežného odpadu hrozí pokuta. Používateľ je povinný dodať opotrebený elektrospotrebič na miesto zbierky elektroodpadu, kde takýto elektroodpoad odovzdá bezplatne.

ITL

Secondo la legge sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche gli apparecchi non devono essere smaltiti nella spazzatura. Selezione ed utilizzo di questo tipo di apparecchiature aiuterà a proteggere l'ambiente. Attenzione! Smaltimento di apparecchiature elettroniche o elettriche nella spazzatura insieme ai rifiuti urbani è punibile con una multa. L'utente è obbligato a consegnare i prodotti elettrici usati ai punti di raccolta designati, dove i rifiuti saranno accettati gratuitamente.

RU

В соответствии с законом об отходах электрического и электронного оборудования, не разрешается выбрасивать насос. Надлежащая утилизация и раздельный сбор старых устройств позволяет предотвратить потенциальное загрязнение окружающей среды. Отбор и утилизация способствует охране окружающей среды. Внимание! За выбрасивание электронного или электрического оборудования в мусор угрожает штраф. Пользователь обязуется возвращать электрические и электронные продкты бесплатно в места сбора установленные для этой цели или по месту продажи.